

**TRADUÇÃO LATINA DO LIVRO DE ISAAC (CÓD. PLUT.89  
SUP.96 DA B.M.L): ASPECTOS HISTÓRICOS**

*Vanessa Oliveira Silva Gama (UFMG)*  
[vosgama@gmail.com](mailto:vosgama@gmail.com)

Propõem-se, com este trabalho, apresentar alguns aspectos históricos da obra Isaac Syri Sermones, tratado ascético, escrito originalmente em Siríaco por Isaac de Nínive em fins do século VII. Este texto teve grande circulação na Idade Média, devido à sua importância como texto fundamental para a orientação dos monges, sendo traduzido para várias línguas, entre elas o latim. Dos 105 testemunhos manuscritos latinos dessa obra, selecionamos o documento referente ao cód. plut.89 sup.96 da Biblioteca Medicea Laurenziana em Florença, datado do século XIII. A edição do manuscrito, acompanhada de glossário, faz parte da pesquisa de doutorado em curso no POS-LIN da Faculdade de Letras da UFMG. A realização deste trabalho se apoia nos preceitos da crítica textual, paleografia latina, codicologia, língua latina, lexicologia e demais trabalhos publicados sobre a obra de Isaac. Desse modo, pretendemos, com este trabalho, sobretudo, contribuir para os estudos da Crítica Textual românica, ao ampliar o conhecimento ligado às normas de transcrição e edição de manuscritos medievais.

Palavras-chave:

História. Crítica Textual. Isaac de Nínive.